



Dr. Alexander Mittmann  
LL.M. (London), D.E.A. (Paris)  
Rechtsanwalt · Avocat à la Cour  
Vereidigter Übersetzer

Kaiser-Wilhelm-Straße 93  
D-20355 Hamburg  
Tel. +49 (0) 40 / 46 00 86 93  
Fax +49 (0) 40 / 46 00 86 94  
E-Mail: [info@mittmann-law.de](mailto:info@mittmann-law.de)  
[www.mittmann-law.de](http://www.mittmann-law.de)



**Sie haben Vermögen in Deutschland und Frankreich und möchten selbst regeln, wer es einmal erbt? Sie haben selbst geerbt und der Erbfall hat Bezüge zu Deutschland und Frankreich?**

Deutsch-französische Erbschaften werfen sehr spezielle Fragen auf. Wir begleiten unsere Auftraggeber seit vielen Jahren bei der Planung und Regelung solcher Nachlässe.

***Vous possédez des biens en France et en Allemagne et vous souhaitez décider vous-même qui en héritera ? Vous êtes héritier dans le cadre d'une succession présentant des liens avec la France et avec l'Allemagne ?***

*Les successions franco-allemandes soulèvent des questions bien spécifiques. Depuis de nombreuses années, nous assistons nos clients lors de la planification et du règlement de ce type de successions.*

**KOMPETENZ ÜBERZEUGT**

**LA COMPÉTENCE POUR CONVAINCRE**

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE  
ERBSCHAFTEN**

Rechtsberatung und Vertretung

**SUCCESSIONS  
FRANCO-ALLEMANDES**

Conseil et représentation juridiques



**Dr. Alexander Mittmann**, LL.M., D.E.A.  
Rechtsanwalt, *Avocat à la Cour*  
Vereidigter Übersetzer

## IHR ANSPRECHPARTNER

Dr. Alexander Mittmann ist der Vertrauensanwalt des Französischen Generalkonsulates in Hamburg. Er ist in Hamburg als Rechtsanwalt und in Paris als *Avocat à la Cour* (französischer Rechtsanwalt) zugelassen. Außerdem ist er öffentlich bestellter und allgemein vereidigter Übersetzer für die französische Sprache. Dr. Mittmann verfügt über eine langjährige Erfahrung in der Planung und Regelung deutsch-französischer Nachlässe und tritt vor Gerichten in Deutschland und Frankreich auf.

## VOTRE INTERLOCUTEUR

*Maître Mittmann est l'avocat-conseil du Consulat Général de France à Hambourg. Il est Rechtsanwalt (Avocat) à Hambourg et Avocat à la Cour de Paris. Par ailleurs, il est traducteur assermenté pour la langue française. Maître Mittmann dispose d'une expérience de longue date en matière de successions franco-allemandes et représente ses clients devant les tribunaux en France et en Allemagne.*



## NACHLASSPLANUNG

Wer Vermögen in Deutschland und Frankreich hat, sollte die Übertragung dieses Vermögens rechtzeitig planen. Denn je nach Übertragungsweg und -zeitpunkt kann z.B. die Steuerlast sehr unterschiedlich ausfallen. Wir prüfen Ihre individuelle Situation, entwickeln mit Ihnen interessengerechte Gestaltungen und setzen diese dann gemeinsam mit Ihnen um.

## LA PLANIFICATION D'UNE SUCCESSION

*Lorsque le patrimoine d'une personne se situe en Allemagne et en France, il convient de planifier suffisamment tôt le transfert de celui-ci. En effet par exemple, en fonction des modalités et du moment d'un transfert, la charge fiscale peut varier très sensiblement. Nous analysons votre situation individuelle, nous développons avec vous des solutions qui répondent à vos besoins et nous vous accompagnons dans leur mise en œuvre.*

**MITTMANN**  
ANWALTSKANZLEI

## NACH EINTRITT EINES ERBFALLS

Hinterlässt ein Erblasser Vermögen in Deutschland und Frankreich, muss der Nachlass in beiden Ländern geregelt werden, und zwar unabhängig davon, in welchem Land der Erblasser verstorben ist und welche Staatsangehörigkeit er hatte. Wir unterstützen Sie bei der Ermittlung des Vermögens, bei der Beschaffung von Urkunden, bei der Erbauseinandersetzung, beim Umgang mit deutschen und französischen Notaren, Behörden und Gerichten sowie allgemein bei allen Maßnahmen im Zusammenhang mit der Regelung eines deutsch-französischen Nachlasses.

## APRÈS LA SURVENANCE D'UN DÉCÈS

*Si le défunt possédait des biens en France et en Allemagne, la succession doit être réglée dans les deux pays, et ceci indépendamment de l'État dans lequel il est décédé et de sa nationalité. Nous vous assistons dans la détermination du patrimoine, dans l'obtention d'actes, lors du partage et de la communication avec les notaires, les administrations et les tribunaux français et allemands ainsi que, plus généralement, lors de toutes les démarches qui doivent être faites dans le cadre du règlement d'une succession franco-allemande.*